

**Programm für den 3. Juli in Słubice und Frankfurt (Oder)
Gemeinsames deutsch-polnisches Pilgern und anschl. OeC-Sommerfest**

(Achtung: Die tagesaktuellen Hygiene- und Abstandsregeln werden gemeinsam beachtet, danke)

**Program polsko-niemieckiej pielgrzymki, która odbędzie się w Słubicach i
Frankfurcie nad Odrą 3 lipca 2021 roku.**

(Uwaga! Będziemy przestrzegać obowiązujących w tym czasie przepisów higienicznych i o zachowaniu dystansu, Dziękuję!)

10.00 Uhr	10.00
Begrüßung der Pilger aus Polen und Deutschland vom Weg „Magdeburg-Gniezno: Von Johanni zu Peter und Paul“ und von den Jakobswegen beiderseits der Oder am „Haus Parakletos“ in Słubice, pl. Jana Pawła II, nr. 1, dort im „Franziskus-Garten“ mit Morgenandacht	Przywitanie pielgrzymów z Polski i Niemiec z drogi z „Magdeburga do Gniezna: Od Jana do Piotra i Pawła“, oraz z dróg Jakubowych z obu stron Odry w Domu Parakletos w Słubicach, przy placu Jana Pawła II, nr 1. Tam w Ogrodzie Franciszka również modlitwa poranna.
10.45 Uhr	10.45
Aufbruch zum gemeinsamen Weg über die Brücke zur Friedenskirche mit Ausstellung, weiter nach Kliestow und zur Heilandskapelle	Wyruszenie drogą przez most na wystawę do Kościoła Pokoju, a potem do Kliestow i do kaplicy Zbawiciela.
13.00 Uhr	13.00
geistlicher Impuls zum Mittag mit Taizé-Gesängen (Silvia Scheffler und Justus Werdin) anschl. Pilgersuppe, Begegnungen, Erzählungen, Verabredungen	Duchowy impuls w południe ze śpiewami z Taize (Silvia Scheffer i Justus Werdin). Tutaj także zupa dla pielgrzymów, spotkania, opowieści i umawianie spotkań.
14.15 Uhr	14.15
Aufbruch zum Studien- und Gästehaus „Hedwig von Schlesien“, Halbe Stadt 30 a, dort zum „Schöpfungsgarten“	Przejście do gościńca „św. Jadwigi Śląskiej“, Halbe Stadt 30a, tam wizyta w „Ogrodzie Stworzenia“.

Oekumenisches Europa-Centrum Frankfurt (Oder) e.V.

Vorstandsvorsitzender: Superintendent Frank Schürer-Behrmann
Oekumenisches Europa-Centrum Frankfurt (Oder) e.V.
Steingasse 1A 15230 Frankfurt (Oder)



15.00 Uhr
Kaffeetafel zum Auftakt des OeC-Sommerfestes mit Begegnungen und Erzählungen

15.00
Czas na kawę, początek letniego festynu OeC, ze spotkaniami: siadamy i opowiadamy.

16.00 Uhr
100. Geburtstagsfeier für Karl Dedecius und Tadeusz Różewicz. Einführung in ihr Leben und Werk (Dr. Ilona Czechowska, Karl Dedecius-Stiftung Frankfurt (Oder))

16.00
Obchody setnej rocznicy urodzin Karla Dedeciusa i Tadeusza Różewicza. Wprowadzenie w ich życie i dzieło (dr Ilona Czechowska z Fundacji Karla Dedeciusa we Frankfurcie nad Odrą).

17.00 Uhr
„Avanti, Peregrinos: Querfeldein!“ Freie Formationstänze, Polka u. a. für alle! (Maria Zölke, Silvia Scheffler)

17.00
„Avanti Pelegrinnos: na skróty!“ wolne tańce, polka i inne dla wszystkich (Maria Zoelke, Silvia Scheffler).

18.00 Uhr
Abendessen
Volksliedersingen mit Dr. Gero Lietz und Justus Werdin, offener Tagesausklang

18.00
Kołacja
Wspólne śpiewanie ludowych piosenek wraz z dr. Gero Lietz i Justusem Werdin: zakończenie programu dnia.

Die Veranstaltung wird in Kooperation mit der Jakobusgesellschaft Brandenburg-Oderregion e.V. sowie dem Deutsch-Polnischen Ökumenischen Pilgerweg Magdeburg-Gniezno durchgeführt.

